# A&F o' Hà Nội - Newsletter 3

Chères familles, chers amis,

En ce jour de la fête du travail, aussi chômé au Vietnam, voici notre troisième newsletter. Nous reprendrons donc notre récit là où nous l'avons laissé, c'est à dire le 2 avril, lendemain de l'anniversaire de Fabien, fêté en fanfare par les sœurs ! (et avec un petit poisson). Mais bien que vous soyez impatients de découvrir les photos surprenantes ou les anecdotes croustillantes, nous voulons tout d'abord vous souhaiter une joyeuse Pâques à tous et vous adresser ce message simple mais essentiel :

**Il est ressuscité ! Il est vraiment ressuscité !**

**BREAK MENSUEL**

Le week-end suivant, nous sommes partis 3 jours prendre l'air et profiter du calme dans la réserve naturelle de Pu Luong, à 4/5 heures de route de Hanoi, vers l'Ouest. Cela nous a fait beaucoup de bien d'être à la campagne, de randonner dans des paysages de montagne et de rizières en terrasses magnifiques (les photos vous parleront plus que les mots). Nous avons aussi découvert et dormi une nuit dans une maison traditionnelle locale : en bois massif et sur pilotis ! Un midi, au milieu d'une randonnée nous tombons nez à nez avec Brigitte (qui habite à Hanoi depuis plusieurs années et nous a fait visiter le quartier), en vacances avec sa fille Louise, venue la retrouver. Quelle coïncidence ! Mais trêve de bavardages, voici les photos :

*Avec notre hôte devant sa maison traditionnelle*

*Métier à tisser à Pu Luong*

*Dans les rizières après une journée de randonnée*

*Mais où faut-il aller ?*

*Paysage typique de Pu Luong*

**LOISIRS**

Depuis notre dernière newsletter, nous avons rejoint un groupe Meetup de badminton ce qui nous permet de nous entrainer une fois par semaine et de rencontrer des personnes de toutes les nationalités. Cependant, avec la chaleur et l'humidité, il faut une bonne heure malgré les douches pour faire retomber la température corporelle. Aussi, nous regardons chaque semaine avec Tristan et Violaine la comédie croquante Top Chef, où les plaquettes de beurre se font assassiner au nom de la cuisson maitrisée. Accompagnée d'un apéro généreux, d'un plat gourmand et d'un dessert plein de sucrosité, ça fait du bien !

*Un dessert à base de tapioca et de noix de coco :*
*bien meilleur dans la bouche que devant les yeux…*

*Avec Violaine et Tristan lors d'un jeu de piste dans le vieux quartier d'Hanoi : c'est l'année du cochon !*

Nous avons aussi eu la chance de voir Gladys, une amie de passage à Hanoi, avec qui nous avons échangé quelques conseils de touristes (bon plan trajet, comment traverser la route…). C'est toujours un plaisir de recevoir des amis ici : avis aux amateurs !

Nous continuons aussi à découvrir notre quartier avec l'aide de Brigitte, qui nous a emmené chez sa couturière Hanh et dans les magasins de tissus. Nous avons commandé des pantalons, un chacun, et un ao dai pour Anne (la robe traditionnelle vietnamienne). Photos au prochain numéro !

**SEMAINE SAINTE**

Week-end de repos essentiel et bien placé à quelques dizaines de jours de la Semaine Sainte qui a été dense cette année. Tout d'abord, nous avons beaucoup répété avec la communauté pour jouer de la flûte et du trombone lors de la Vigile Pascale et de la messe du jour de Pâques mais aussi pour travailler avec la sœur organiste un morceau orgue-flûte-trombone pour l'offertoire de 3 messes. Première messe de la semaine à So Kien, la plus ancienne cathédrale du Nord Vietnam, le Mardi Saint pour la messe chrismale. Il y avait plus de 200 prêtres, c'était très impressionnant !

Ensuite, nous avons vécu une belle messe du Jeudi Saint avec les sœurs. Anne a chanté dans le chœur avec les postulantes, une belle façon de vivre la messe, surtout qu'entre-temps Sœur Tu, qui nous donne des cours de vietnamien, nous a trouvé un livret avec l'ordinaire de la messe en 4 langues (vietnamien, français, anglais et latin). Le latin n'aide pas trop mais le vietnamien et le français permettent de nous y retrouver et d'apprendre petit à petit les prières,…

Le vendredi saint, on a moins fait les malins. Le chemin de croix était à 17h15, en extérieur, il faisait 37°C… Autant vous dire qu'après une heure en plein soleil, tout transpirant, on a moins rigolé quand on a vu l'église remplie pour la célébration du Vendredi saint, avec Passion selon Saint Jean chanté (lue, ça aurait été beaucoup trop rapide), la procession à la croix qui a duré 20 bonnes minutes et la communion tout autant, sans compter le prêtre (qui n'était pas présent au chemin de croix, coïncidence), et qui a fait une homélie de…20 minutes (en vietnamien donc on n'a évidemment pas compris). Bref, notre patience a été mise à rude épreuve, assez cocasse pour un Vendredi Saint.

*Le chemin de croix*

La Vigile Pascale du samedi saint a été très belle, malgré un démarrage un peu pimenté (voir l'anecdote ci-dessous). Nous jouions donc de la flûte et du trombone pour accompagner les chants, Vincent, toulousain et altiste à l'orchestre symphonique de Barcelone, nous a rejoint. Ce fut une belle rencontre et un beau moment musical. Il est actuellement en année sabbatique à Hanoi où il enseigne la guitare, l'alto et dirige des orchestres de chambre. Il connaît très bien le Conservatoire de Toulouse et donc l'ancien professeur de flûte de Anne, avec qui il a beaucoup joué. Suite à la vigile pascale, les sœurs avaient préparé un buffet convivial avec chocolat chaud, pizza,… Ce fut très sympathique.

**TROMBONE ET MOUCHOIR**

Samedi Saint, il est 18h, le diner vient de se terminer ( ! ) , la messe commence à 20h. Nous préparons nos instruments. Anne va à l'église pour la répétition et Fabien termine de nettoyer son trombone (dont la coulisse se grippe à une vitesse grand V avec l'humidité). Mais nettoyer un tuyau avec un mouchoir en papier n'est pas vraiment une bonne idée car le mouchoir se casse et reste coincé dans le tuyau… Une lutte acharnée commence contre un papier inaccessible qui bouche complètement l'instrument… Après 45 minutes d'essais variés, (noyade du papier, appel au secours à des sœurs, hameçonnage au fil de fer, tube grattant, prière…), le bouchon ressort 5 minutes avant le début de la Vigile Pascale! Fabien sera là juste à temps pour rentrer avec la procession dans l'obscurité, comme si de rien n'était. 😉

Le lendemain, la messe du jour de Pâques avec les sœurs devait être à 6 heures mais a finalement été déplacée à 7 heures, ce qui nous allait très bien. On était en plus petit comité que la veille au soir, mais ce fut tout aussi priant. A la sortie de la première messe, petit déjeuner avec les sœurs avant de rejoindre la cathédrale Saint Joseph pour animer la messe en français (avec une star dans l'assemblée). Un déjeuner de Pâques était ensuite organisé à l'archevêché pour tous les paroissiens ou français de passage, moment convivial très sympathique qui nous a permis de faire des rencontres, notamment un français de passage en tour du monde en famille qui travaille dans une entreprise de maîtrise d'ouvrage qui a beaucoup de projets avec l'ancienne filiale d'Eiffage où Anne travaillait. On a pu discuter BTP et anciens collègues, qui l'eut cru ? Après le repas nous avons rejoint une retraite spirituelle animée par Emmanuel, un volontaire des Missions Etrangères de Paris. Retraite qui s'est conclue par un temps d'adoration avant de rejoindre la troisième messe du jour (celle des enfants qui remplissaient la cathédrale) et la deuxième en vietnamien pour jouer avec la sœur organiste.

Une sacrée semaine sainte ! 😉

*Fabien en pleine préparation des paniers de Pâques et le résultat final !*

*La star à la messe en français.*

**MISSIONS**

Mi-avril, nous avons reçu la visite de nos référents de la DCC, Christian et Christine Lamolinerie. L'accueil des sœurs fut comme toujours remarquable et cela fut l'occasion pour nous de remettre à plat les missions avec les sœurs pour que nous puissions nous investir plus pleinement.

Concernant les chantiers et grâce au passage de Christine et Christian, ça se précise : le mercredi est maintenant la journée dédiée aux chantiers, nous nous déplaçons suivant les besoins sur les 3 chantiers en cours ou en démarrage : le cimetière, l'hôpital et le futur centre de retraite (plus loin donc nous n'y sommes pas encore allés mais ça ne saurait tarder).

Les missions coté enseignement avancent aussi : les cours et les classes sont stabilisés, nous commençons à trouver le rythme à prendre pour chaque niveau (globalement, beaucoup moins vite et concentré sur la compréhension orale…). Nous avons aussi fait nos premiers contrôles et nous ne résistons pas à vous partager quelques-unes de nos perles. La prochaine étape est de trouver un examen certifiant un niveau entre A1 et B1 qu'il soit possible de faire passer aux sœurs.

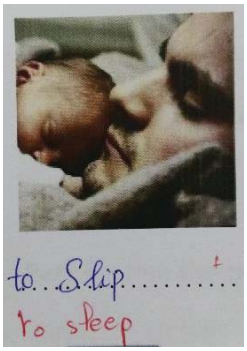
**BEETHOVEN CHEZ LES SŒURS ?**

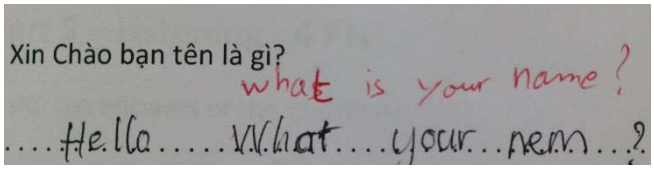
Je (Anne) suis en cours de piano. Je retrouve un de mes élèves pour le 5ème cours : c'est un enfant plutôt mignon et appliqué mais avec qui j'ai beaucoup de mal à communiquer car il ne parle pas anglais. Du coup, au milieu de ce 5ème cours, je prévois d'aller voir la sœur en charge du piano pour lui demander de changer d'élève car cela ne me semble pas très utile vu qu'il ne réagit pas quand je lui parle. Alors que je réfléchissais à comment présenter la chose, la sœur vient nous voir au milieu du cours pour me dire : « Anne, tu sais, il faut être patiente avec cet enfant car il est malentendant. »

Tout s'explique….

« Je vous présente mon ami Jésus. Il est haut et blond. Il a beaucoup d'amis. »

(expression écrite : « présenter un ami »)



*Sœur St Jean et une autre sœur regardent les plans avec l'archevêque : Anne en commentatrice technique*

Le Lundi 29 avril, nous avons eu la chance d'accompagner la provinciale avec 3 sœurs pour une journée de visite auprès d'un village de Hmongs Hoa (hoa signifie fleur en vietnamien) au nord de la province de Yen Bai. Nous avons quitté Hanoi à 4h30 du matin pour un long trajet en voiture (5 heures) pour terminer par 45 minutes de moto pour atteindre le village, sur des chemins de montagne parfois assez impressionnants ! Une fois arrivés, avec les sœurs, le prêtre (qui a 7 clochers et 5 missions dans la région et est tout seul) et un comité de la ville la plus proche, nous avons célébré la messe de Pâques puis distribué nourriture pour bébé, bonbons pour les enfants et l'argent de la vente des paniers de Pâques aux familles Hmongs.

*Les enfants attendant sagement le début de la messe.*

Après un repas simple à base de riz, nous sommes redescendus en moto puis avons raccompagné le prêtre à son presbytère. Il nous a offert un des ses deux oiseaux (con xao = « oiseau flûte ») tellement nous avons été impressionnés par son chant ! Il est maintenant au couvent à Hanoi et nous l'entendons chanter très souvent.

Ce fût une chance de vivre cette journée pleine de découvertes (en plus, nous avons tous les deux aimé le trajet en moto !). Ce que nous avons vécu nous interroge toutefois : l'isolement des Hmongs Hoa, le labeur et le dévouement du prêtre dans un territoire si vaste et si pauvre,…

*Messe au village avec les Hmongs Hoa.*

*La Sœur provinciale, qui a plus de 80 ans, à l'arrière de la moto pour monter au village.*

Le mardi 30 avril a aussi été un jour marquant pour les sœurs de St Paul de Chartres : les différentes communautés de sœurs et de postulantes (jeunes filles en discernement) autour de Hanoi sont venues dans notre communauté pour célébrer Pâques. La fête a commencé à 17h avec une grosse chasse aux œufs (durs) : les sœurs en ont caché 150, 160 ont été comptés à la fin, un petit miracle. Par contre, nous n'en avons pas trouvé beaucoup (1 et 2…) car il fallait se précipiter dans le potager où 90% des œufs étaient cachés. Ensuite, il y a eu un grand buffet avec des petits stands de plats typiquement vietnamiens (bun au bœuf, springrolls, soupe de poisson, pates de riz…) et beaucoup trop à manger. Nous avions plus tôt dans la journée, participé à la préparation de certains plats, comme le trea, une sorte de dessert-soupe sucrée pas très joli mais assez bon. Enfin, l'apogée de la soirée a été la pesée : deux sœurs passaient avec une balance pour peser les gens et vérifier qu'ils avaient bien mangé. Bref, un moment très fort et convivial.

*En pleine préparation du trea*

*Sur l'un des stands, la fête bat son plein !*

*La pesée*

*Discussions entre sœurs et postulantes dans le jardin*

**FRUITS DU VOLONTARIAT**

Notre apprentissage de la culture vietnamienne se poursuit, en particulier auprès des sœurs que nous trouvons chaque jour un peu plus impressionnantes. Malgré leur réveil très matinal qui ne supporte aucune exception elles sont toujours souriantes, même pour nous dire qu'elles sont fatiguées ! Le temps pascale, festif, nous a permis de partager des moments de convivialité avec les sœurs : cela nous permet de savourer la joie simple d'une heure de cuisine ensemble à rigoler, progresser en vietnamien (et elles en français et en anglais),… Nous savourons chaque jour la joie de vivre avec elles, dans un climat très bienveillant et au service de l'autre en toute circonstance.

Nous découvrons aussi un peuple très travailleur : ici il n'y a pas de SDF comme on le comprend en France. Il y a bien sûr des personnes très pauvres, mais elles sont toujours en action sur les trottoirs d'Hanoi : vendeuses de rues, bricoleurs réparateurs, coiffeurs, … Cela en dit beaucoup sur la mentalité des vietnamiens. Nous réalisons aussi la chance que nous avons en France avec nos deux jours de repos par semaine. Ici, beaucoup travaillent 6 jours par semaine, voire 7 pour les agriculteurs. Et il n'y a pas vraiment de limite au travail : les sœurs étaient très surprises d'apprendre qu'il existe une loi française (le Code du Travail), qui interdit de travailler plus de 11 heures par jour !

Pour conclure, notre vietnamien progresse assez régulièrement : nous arrivons à faire la causette avec les chauffeurs de taxi sur des sujets simples et à pouvoir raconter notre vie aux sœurs qui ne parlent ni français ni anglais !

Nous vous embrassons et serons, comme d'habitude, ravis de recevoir de vos nouvelles !

Anne et Fabien

+84 36 3793 914 ; +84 36 5681 793

Pour soutenir l'envoi de volontaires via INIGO ou la DCC :
http://ladcc.org/volontaires-en-mission/
http://www.inigo-volontariat.com/don/don-a-inigo/

**VIETNAM ET AFRIQUE**

Après la messe de Pâques en français, un buffet est organisé. Nous remarquons que la sœur organiste (qui est toujours très motivée pour discuter en anglais) parle longuement avec Kokou, un togolais de la chorale. Nous la croisons le lendemain :
"Hello sister, you discussed in English yesterday during the lunch. Did you enjoy it?
- Not that much, I am afraid of black people"

…

[Cette phrase n'est ni choquante ni provoc venant d'un Vietnamien : il y a un vrai racisme envers les noirs généré par la peur de la différence.]

Une semaine après, Fabien a appris en cours que la sœur tchate régulièrement avec Kokou sur Facebook !

*Vue de la chambre quand il pleut à Hanoi, ça ne rigole pas…*